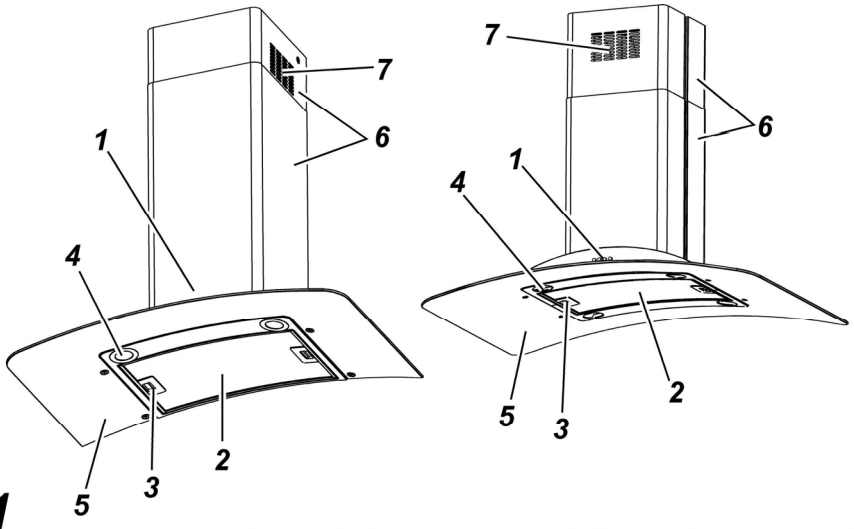
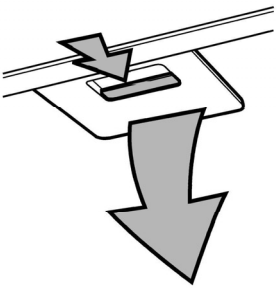
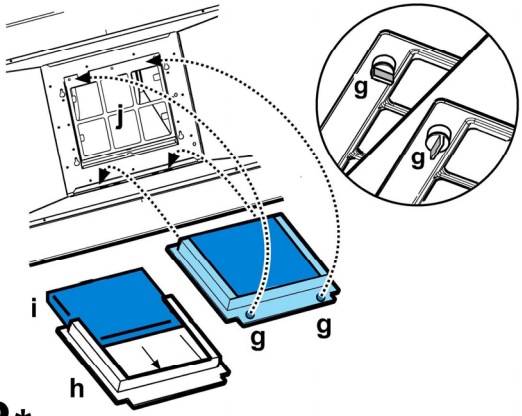
EN Instruction on mounting and use
DE Montage- und Gebrauchsanweisung
FR Prescriptions de montage et mode d'emploi
ES Montaje y modo de empleo
PT Instruções para montagem e utilização



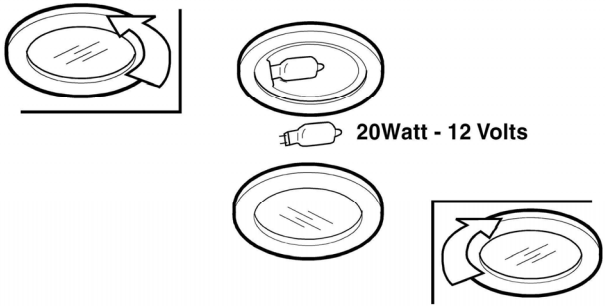
1



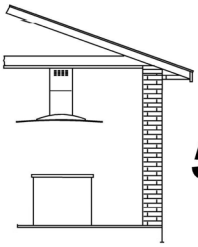
2



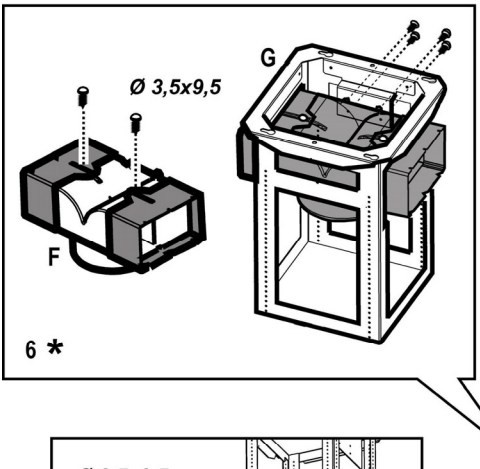
3*

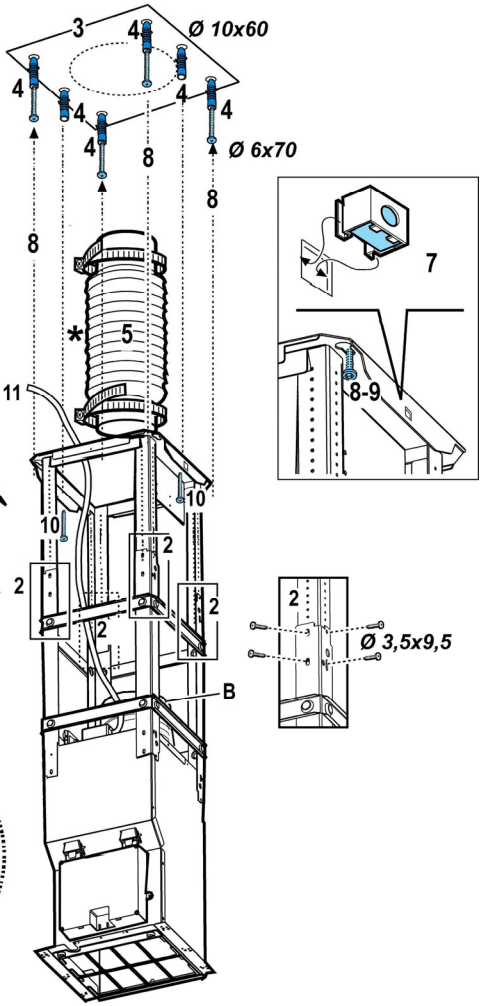


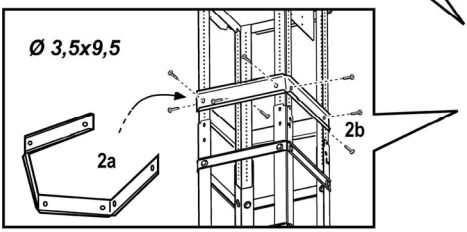
4

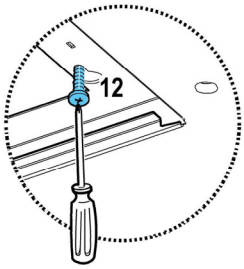


5-6

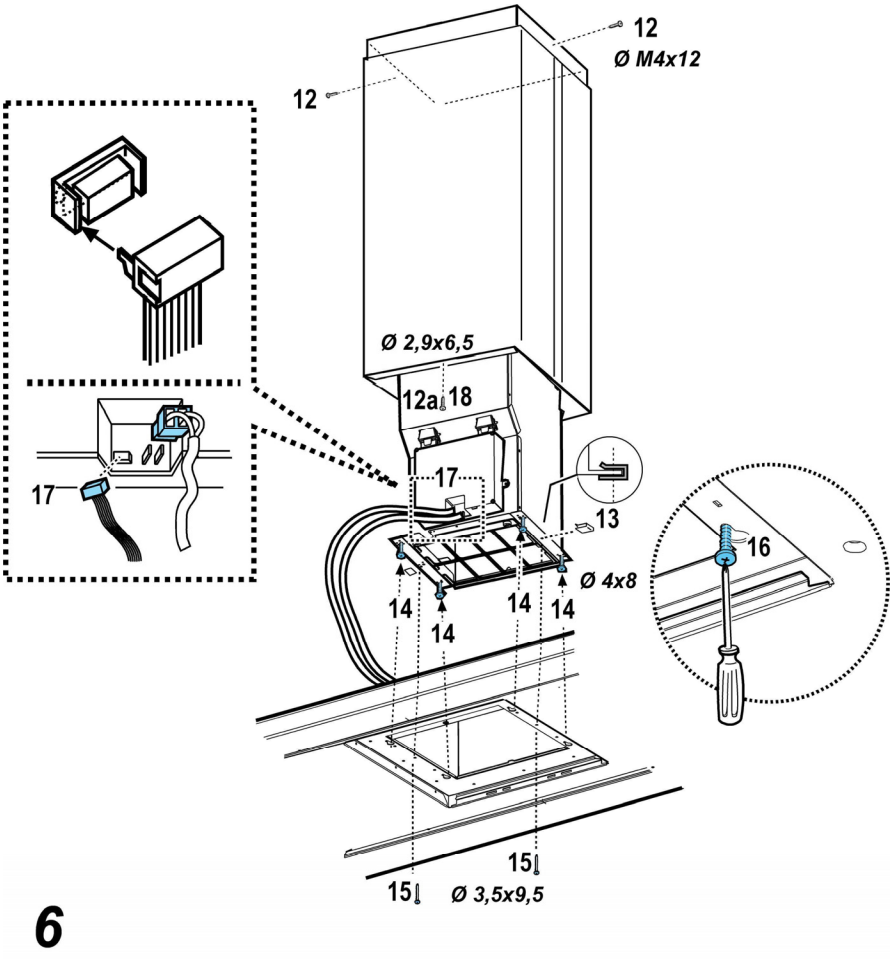

Ø 3,5x9,5
G
F
6 *


3
4
Ø 10x60
4
4
4
4
4
4
8
Ø 6x70
8
8
*
5
11
7
8-9
10
10
2
2
2
2
2
2
B
Ø 3,5x9,5

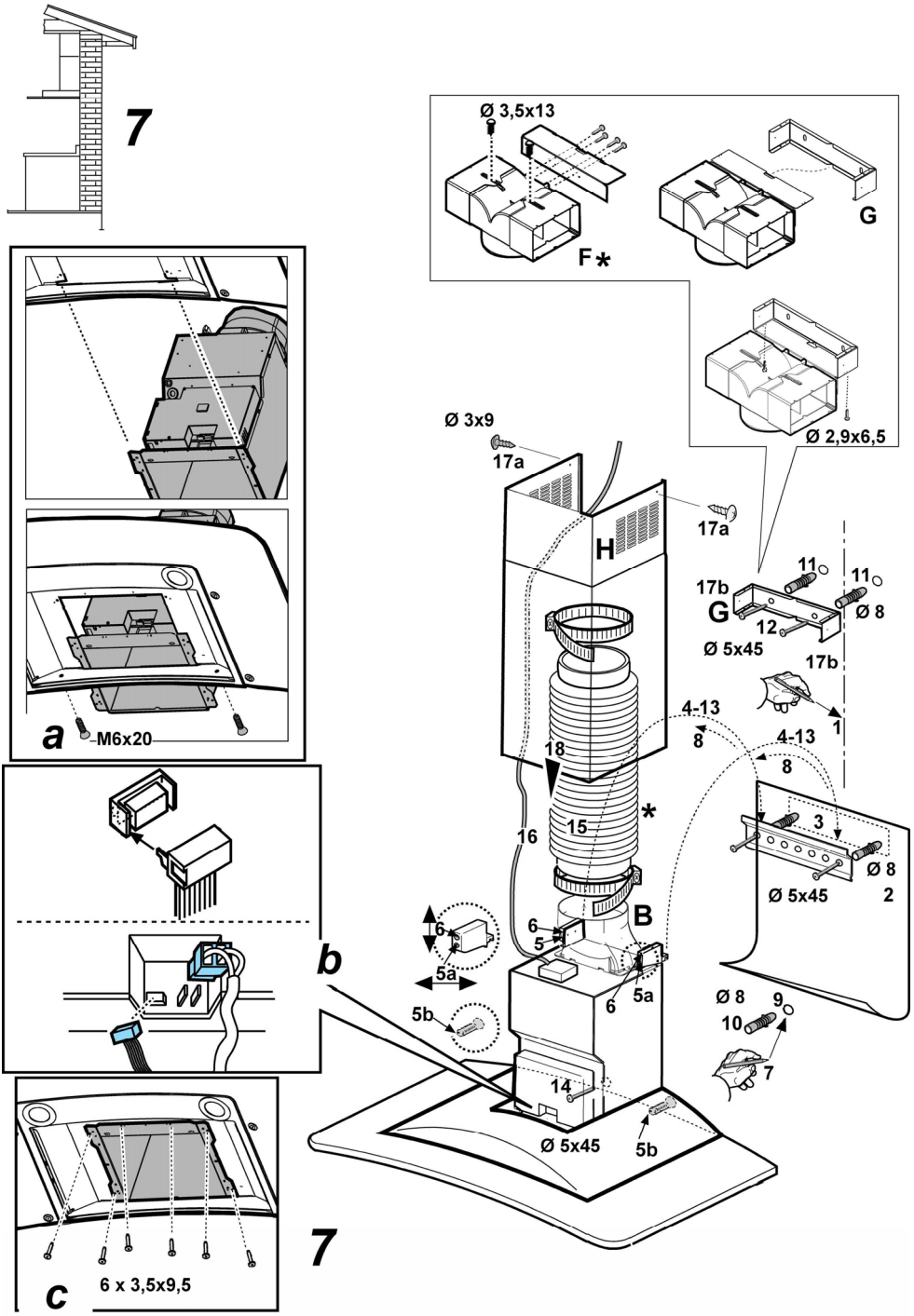

Ø 3,5x9,5
2a
2b


12

5


12
Ø M4x12
12
Ø 2,9x6,5
12a
18
17
17
13
16
Ø 4x8
14
14
14
14
15
15
Ø 3,5x9,5

6


7
Ø 3,5x13
F*
G
Ø 2,9x6,5
Ø 3x9
17a
17a
H
17b
G
11
11
Ø 8
12
Ø 5x45
17b
1
4-13
8
4-13
8
18
15
*
16
3
Ø 8
Ø 5x45
2
B
6
5
5a
6
5a
5b
Ø 8
9
10
7
14
Ø 5x45
5b
a
M6x20
b
c
6 x 3,5x9,5
7

EN - Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

Note: the elements marked with the symbol "(*)" are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.

⚠ Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating.!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual)..

Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted because of the possible risk of electric shocks.

We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol ▬ on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Attention!

If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.

Filter version

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector **F** on the support (bracket) **G**, fumes and vapours are recycled through the top grille **H** by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet **B** and the connection ring mounted on the deflector **F** (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Attention!

If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

⚠ Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a bi-polar switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning: Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Mounting

The hood is supplied in two versions: model for installation to the wall and model for installation to the ceiling.

Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- To facilitate installation, remove the fat filters and the other parts allowed and described here, dismantle and mount it.
  To remove see also the relative paragraphs.
- Remove the active carbon (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want lo use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- Disconnect the hood during electrical connection, by turning the home mains switch off.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

Installation ceiling model (Island)

Fig. 5-6

1. Adjust extension of the hood support structure, as the final height of the hood depends on this.
   Note: In some cases the upper section of the lattice is fixed to the lower section with one or more screws, eventually check and remove them temporarily to allow the adjustment of the support structure.
2. Fix the two sections of the structure with a total of 16 screws (four per corner).
   Apply one or two brackets to the upper section for extensions greater than the minimum (on the basis of that envisaged supplied) to reinforce it.
   Note: For transport reasons 1 bracket may already be fixed to the trellis with 2 screws in a temporary manner, it is therefore possible to either shift it to the required position, or definitively secure its fixture with 6 additional screws.
   Proceed as follows for this purpose:
   a. Slightly widen the fixing brackets so that they can be applied to the exterior of the structure.
   b. Position the reinforcement bracket immediately above the fixing point of the two sections of the structure and fix with a total of 8 screws (2 per corner).
   If supplied, fix the second reinforcement bracket in a position equidistant between the first reinforcement bracket and the upper side of the lattice, fix with 8 screws (2 per corner).
   Note: in positioning and fixing the reinforcement bracket/s check that these do not prevent fixing the discharge tube (suction version) or the baffle (filtering version) easily.
3. Apply the perforation diagram vertically over the cooking top to the ceiling (the centre of the diagram should correspond to the centre of the cooking top and the sides should be parallel to the sides of the cooking top – the side of the diagram with the word FRONT corresponds to the control panel). Make the electrical connection.
4. Drill as shown (6 holes for 6 wall plugs – 4 plugs for fixture), screw the outer screws leaving a space of about 1 cm. between the screw head and the ceiling.
5. Put a discharge tube inside the lattice and connect it to the joining ring of the motor compartment (discharge tube and fixing clamp not supplied). The discharge tube must be sufficiently long to reach the outside (suction version) or deflector F (Filter version).
6. **Only for the filter version: mount deflector F** onto the lattice and fix it with 4 screws to the apposite bracket. Finally, connect the discharge tube to the connecting ring on the deflector.
7. Apply two nuts to the right and left sides of the lattice (upper part) in the square slots. They will serve to tighten the fixing screws of the upper flue.
8. Attach the lattice to the ceiling with the 4 screws (see operation 4).
9. Screw the 4 screws up decisively.
10. Put 2 more screws in the holes for fixing the safety elements remaining free and screw them up decisively.

11. Connect the electricity to the mains. The mains must be turned on only after installation has been concluded.

12. Put the upper flue (the one with the slots) onto the lattice and fix it to the lattice near the ceiling with 2 screws (one per side). Then put the lower flue onto the lattice and fix the lower flue to the upper flue temporarily with 1 screw. Check the hold of the two flues.
Note: In order to permit the temporary fixture it will be necessary to insert the lower shaft to cover the top one, right to the end of the run,
overtaking the screw that fixes the upper shaft to the bracket in the vicinity of the ceiling.

13. Put 2 clips onto the sides of the fixing points between the lattice and the hood.

14. Attach the hood to the lattice. Check the perfect attachment - screw 4 screws partially up to attach the hood to the lattice.
ATTENTION! The side of the lattice with the connection box corresponds to the side of the control panel once the hood is mounted.

15. Fix the hood to the lattice with two screws. They will also serve to center the two parts.

16. Screw the 4 screws that fix the lattice to the hood up decisively.

17. Carry out the electrical connection of the command instrument board and the lamps.

18. Holding the lower flue carefully, remove the temporary fixing screws between the upper and lower flues (see installation phase 12) and bring the lower flue flush over the hood (put the flue into its seat).

19. Turn the mains on again, acting on the central electrical panel and check the correct functioning of the hood.

Installation wall model
Fig. 7

a. Rest the suction unit on a flat surface and thread the lower part of the hood onto it.

b. Make all the electrical connections between the two parts.

c. Fix the hood definitively to the suction unit with the number and type of screws indicated in the figure.

1. Using a pencil, draw a line on the wall, extending up to the ceiling, to mark the centre. This will facilitate installation.

2. Rest the drilling template against the wall: the vertical centre line printed on the drilling template must correspond to the centre line drawn on the wall, and the bottom edge of the drilling template must correspond to the bottom edge of the hood.

3. Place the lower support bracket on the perforation diagram making it coincide with the traced triangle, mark the two external holes and perforate. Remove the perforation diagram, insert two wall-dowels and fix the support bracket of the hood with two 5x45 mm screws.

4. Hang the hood onto the lower bracket.

5. Adjust the distance of the hood from the wall.

6. Adjust the horizontal position of the hood.

7. Using a pencil mark the cooker hood permanent drill hole inside the suction group.

8. Remove the hood from the lower bracket.

9. Drill at the point marked (Ø8mm).

10. Insert 1 wall screw anchor.

11. Apply the flues support bracket **G** to the wall adherent to the ceiling, use the flues support bracket as a perforation diagram (if present, the small slot on the support must coincide with the line drawn previously on the wall) and mark two holes with a pencil. Make the holes (Ø8mm), and insert 2 dowels.

12. Fix the chimney support bracket to the wall using two 5x45mm screws.

13. Hook the hood onto the bottom bracket.

14. Fix the hood into its final position on the wall (ABSOLUTELY ESSENTIAL).

15. Connect a pipe (pipe and pipe clamps not provided, to be purchased separately) for discharge of fumes to the connection ring located over the suction motor unit.
If the hood is to be used in ducting version, the other end of the pipe must be connected to a device expelling the fumes to the outside. If the hood is to be used in filter version, then fix the deflector **F** to the chimney support bracket **G** and connect the other extremity of the pipe to the connection ring placed on the deflector **F**.

16. Connect the electricity.

17. Apply the chimney stacks and fasten them at the top to the chimney support **G** (17b) using 2 screws (17a)

18. Slide the bottom section of the chimney down until it completely covers the suction unit and slots into the housing provided on top of the hood.

Remount the carbon filter frame and the fat/s filter/s and check the perfect functioning of the hood.

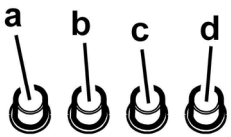
Description of the hood

Fig. 1

1. Control panel
2. Grease filter
3. Grease filter release handle
4. Halogen lamp
5. Vapour catcher
6. Telescopic chimney
7. Air outlet (used for filter version only)

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.



a. ON/OFF light switch
b. Speed 1/OFF switch
c. 2-speed selection
d. 3-speed selection

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.
Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**
WARNING:
Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.
Therefore, we recommend oserving these instructions.
The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter

This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.
When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.
To remove the grease filter, pull the spring release handle.
Fig. 2

Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.
The charcoal filter can be washed once every two months (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).
Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mattress located inside the plastic frame and put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.
Remove the filter holder frame by turning the knobs (**g**) 90° that affix the chimney to the cooker hood.
Insert the pad **(i)** of activated carbon into the frame **(h)** and fit the whole back into its housing **(j)**.
Fig. 3
It is possible to use a traditional carbon filter, neither washable nor regenerable, to be replaced every 3 - 4 months.
The filter holder frame of the carbon filter is welded together; the eventual frame supplied with the hood is not, therefore, to be used.
Insert it into its housing and fix it turning the 2 plastic knobs.

Replacing lamps

Disconnect the hood from the electricity.
Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.
Fig. 4

1. Unscrew the lamp cover.
2. Remove the damaged light and replace with a new 12 Volt, 20 Watt (Maximum) halogen light made for a G-4 base SUITABLE FOR USE IN OPEN LUMINAIRES. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.
3. Refit the lamp cover.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, sind bitte ganz streng einzuhalten. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.

⚠ Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten und mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung zum Gebrauch durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechselung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben werden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden

Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgërat als auch als Umluftgërat eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert).

Achtung!

Sollte die Dunstabzugshaube mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

Umluftbetrieb

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muß ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umleitgitter **F** an der Halterung (Bügel) **G** montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter **H** mit Hilfe eines Abluftrohres, das an den oberen Luftaustritt **B** angeschlossen

ist, und eines Anschlussrings am Umleitgitter **F** (Abluftrohr und Rohrschellen sind nicht im Lieferumfang enthalten) rückgeführt.

Achtung!

Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine peripherische Saugeinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.
Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

⚠ Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.
Hinweis!: Bevor man den Stromkreis der Dunstabzugshaube an die Netzversorgung verbindet und den richtigen Betrieb zu ueberpruefen, bitte immer kontrollieren dass die Netzversorgung immer richtig montiert worden wird.

Montage

Die Dunstabzugshaube ist in zwei Versionen erhältlich: ein Modell zur Installation an der Wand und ein Modell zur Installation an der Decke.

Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Um die Montage zu vereinfachen, wird empfohlen, die Fettfilter und andere Teile, die laut den vorliegenden Anweisungen ein- und ausgebaut werden können, zeitweise zu entfernen.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (*), die Garantie (*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.
- Vor dem Anschluss des Gerätes ist die Sicherung der Steckdose auszuschalten
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohres).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

Installation Modell für die Decke (Inselhaube)
Bild 5-6

1. Die Verlängerung der Tragestruktur der Abzugshaube einstellen. Von dieser Einstellung hängt die endgültige Höhe der Haube ab.
   Hinweis: In einigen Fällen ist der obere Teil des Tragegestells an dem unteren Teil mit einer oder mehreren Schrauben befestigt; überprüfen Sie dies und entfernen Sie die Schrauben eventuell zeitweise, um die Tragestruktur einstellen zu können.
2. Befestigen Sie die beiden Teile des Gestells mit insgesamt 16 Schrauben (4 pro Ecke).
   Bringen Sie am oberen Teil des Gestells, dessen Ausdehnung größer ist, 1 oder 2 Bügel (je nach Ausstattung) an, um das Gestell abzustützen.
   Hinweis: aus Transportgründen könnte ein Bügel übergangsweise mit 2 Schrauben an dem Gestell befestigt sein, eventuell in die gewünschte Position bringen oder mit 6 Schrauben definitiv befestigen.
   Gehen Sie hierzu folgendermaßen vor:
   a. Spreizen Sie die Bügel leicht, um sie am Äußeren der Struktur anbringen zu können.
   b. Bringen Sie den Verstärkungsbügel direkt über dem Punkt an, an dem die beiden Teile des Gestells miteinander befestigt sind und schrauben Sie den Bügel mit insgesamt 8 Schrauben fest (2 pro Ecke).
   Falls vorhanden, bringen Sie den zweiten Verstärkungsbügel so an, dass er sich in gleichem Abstand zwischen dem ersten Verstärkungsbügel und

dem oberen Rand des Gitters befindet, und befestigen Sie ihn mit 8 Schrauben (2 pro Ecke).
Beachten Sie bitte: Vergewissern Sie sich beim Anbringen und Befestigen der/des Verstärkungsbügel/s bitte, dass er/sie das Anbringen des Abluftrohres (Abluftbetrieb) oder des Deflektoren (Umluftbetrieb) nicht behindert.

3. Wagerecht zur Kochfläche bringen Sie bitte die Bohrvorlage an der Decke an (der Mittelpunkt der Vorlage muss mit der Mitte der Kochoberfläche übereinstimmen und die Seiten müssen parallel zu den Seiten der Kochfläche verlaufen – die Seite mit der Aufschrift FRONT stimmt mit dem Seite des Bedienfeldes überein). Bereiten Sie den Anschluss an das Stromnetz vor.
4. Die angegebenen Bohrungen ausführen (6 Löcher für 6 Wanddübel- 4 Dübel zum Aufhängen), und vier Schrauben so in die äußeren Löcher einschrauben, daß zwischen Schraubenkopf und Decke ein Anstand von ungefähr 1cm verbleibt.
5. Führen Sie ein Abluftrohr in das Innere des Tragegestells ein und verbinden Sie es mit dem Ring am Motorfach (Abluftrohr und Rohrschellen sind nicht im Lieferumfang enthalten). Das Abluftrohr muss lang genug sein, um ins Freie zu reichen (Abluftbetrieb) oder bis an den Deflektoren **F** (Umluftbetrieb).
6. **Nur für den Umluftbetrieb:** bringen Sie den Deflektor **F** am Tragegestell an und befestigen Sie ihn mit 4 Schrauben an dem dafür vorgesehenen Bügel, schließen Sie dann das Abluftrohr an den Verbindungsring auf dem Deflektoren an.
7. Bringen Sie zwei Schraubenmuttern an der linken und rechten Seite des Tragegestells an (obere Seite), in den rechteckigen Öffnungen; diese werden dazu dienen, die Befestigungsschrauben des oberen Abluftschachtes festzuschrauben.
8. Hängen Sie das Tragegestell an die vier Schrauben an der Decke (siehe Vorgang 4).
9. Ziehen Sie die vier Schrauben fest.
10. Führen sie zwei weitere Schrauben in die Löcher zur Befestigung, die frei geblieben sind, ein und ziehen Sie diese fest.
11. Schließen Sie das Gerät an das häusliche Stromnetz an; stellen Sie den Strom jedoch erst an, wenn die Installation abgeschlossen ist.
12. Stecken Sie den oberen Abluftschacht (den mit den Öffnungsschlitzen) auf das Tragegestell und befestigen Sie ihn daran in der Nähe der Decke, mit zwei Schrauben (eine pro Seite), stecken Sie dann den unteren Teil des Abluftschachtes auf das Tragegestell und befestigen Sie den unteren Abluftschacht zeitweise mit 1 Schraube an dem oberen Abluftschacht; überprüfen Sie bitte den Halt der beiden Schächte.
    Hinweis: Für die kurzfristige Befestigung ist es notwendig, den unteren Kamin ganz über den oberen zu schieben, über die Schraube hinaus, die den oberen Kamin in der Nähe der Decke befestigt.
13. 2 Klammern an den Seiten der Befestigungspunkte zwischen Tragegestell und Dunstabzugshaube stecken.
14. Die Haube an das Gestell hängen und den richtigen Halt überprüfen – um die Haube am Gestell aufzuhängen, 4 Schrauben teilweise festziehen.
    ACHTUNG! Die Seite des Tragegestells mit der Anschlussbuchse entspricht der Seite des Bedienfeldes bei zusammengebauter Dunstabzugshaube.
15. Befestigen Sie Haube mit zwei Schrauben am Tragegestell; diese dienen auch dazu, die beiden Teile mittig auszurichten.
16. Die vier Schrauben, die die Haube am Tragegestell befestigen, festziehen.
17. Den elektrischen Anschluss des Bedienfeldes und der Lampen durchführen.
18. Indem Sie den unteren Abluftschacht festhalten, entfernen Sie die zur zeitweiligen Befestigung verwendeten Schrauben zwischen unterem und oberen Abluftschacht (siehe Installation Schritt 12) und begleiten Sie mit der Hand den unteren Kamin bis zum Anschlag über der Dunstabzugshaube (den Schacht in die dafür vorgesehene Position bringen).
19. Stellen Sie den Strom wieder an und überprüfen Sie die Funktionsweise der Dunstanzugshaube.

Installation des Modells für die Wand
Bild 7

- **a.** Die Sauggruppe auf eine Fläche stellen und den unteren Haubenteil einschieben.
- **b.** Den Elektroanschluss zwischen den beiden Teilen vornehmen.
- **c.** Die Haube endgültig an der Sauggruppe mit der Anzahl und Art der angegebenen Schrauben befestigen.

1. Mit einem Bleistift an der Wand eine Linie bis zur Decke kennzeichnen, die mit der Mittellinie übereinstimmen muss und die Montage erleichtert.
2. Den Bohrplan an die Wand legen: die vertikale Mittellinie des Bohrplans muss mit der an der Wand gekennzeichneten Linie übereinstimmen; ferner muss die untere Bohrplankante der unteren Kante der Haube entsprechen.
3. Den unteren Haltebügel so an das Bohrschema anlegen, dass er sich mit dem vorgezeichneten Rechteck deckt, die beiden äußeren Bohrlöcher kennzeichnen und bohren, das Bohrschema entfernen und zwei Wanddübel einfügen und mit zwei 5x45mm-Schrauben den Haltebügel der Haube befestigen.
4. Die Haube am unteren Bügel einhängen.
5. Die Distanz der Haube zur Wand regeln.
6. Die Haube horizontal ausrichten.
7. Vom Innern der Sauggruppe aus, mit einem Bleistift das Bohrloch für die endgültige Befestigung der Haube kennzeichnen.
8. Die Haube vom unteren Bügel abnehmen.
9. Die gekennzeichnete Stelle bohren (Ø8mm).
10. 1 Mauerdübel einfügen.

11. Den Kaminhaltebügel **G** an die Wand (nahe der Decke) anlegen, den Kaminhaltebügel als Bohrschablone benutzen (Sofern vorhanden, muss das kleine Langloch auf der Halterung mit der vorher auf der Wand angezeichneten Linie übereinstimmen) und mit dem Bleistift zwei Löcher kennzeichnen, die Löcher bohren (Ø8 mm) und 2 Dübel einsetzen.

12. Den Kaminhaltebügel mit 2 Schrauben 5x45mm an der Wand fixieren.

13. Die Haube beim unteren Bügel einhängen.

14. Die Dunstabzugshaube definitiv (UNBEDINGT NOTWENDIG) an der Wand fixieren.

15. Den Rohranschluss zum Ableiten des Rauchs am Anschlussring an der Oberseite des Saugmotors vornehmen (Rohr und Rohrschellen werden nicht mitgeliefert, sondern müssen gekauft werden).
Das andere Rohrende muss bei Abluftbetrieb an eine Vorrichtung angeschlossen werden, die den Rauch in Freie leitet. Soll die Haube mit Umluftbetrieb arbeiten, anschließend das Umlenkgitter **F** am Kaminhaltebügel **G** befestigen und das andere Rohrende mit dem auf das Umlenkgitter **F** gesetzten Anschlussring verbinden.

16. Den Elektroanschluss vornehmen.

17. Die Kamine anbringen und oben mit 2 Schrauben (**17a**) an der Kaminhalterung **G** (**17b**) fixieren.

18. Den unteren Kaminteil nach unten gleiten lassen, um die Sauggruppe vollständig abzudecken und in den entsprechenden Sitz an der Haube einschieben.

Das Kohlefiltergestell und den/die Fettfilter wieder einbauen und den ordnungsgemäßen Betrieb der Haube prüfen.

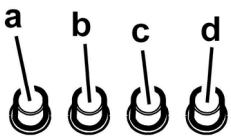
Beschreibung der Dunstabzugshaube

Bild 1

1. Bedienfeld
2. Fettfilter
3. Griff zum Aushaken des Fettfilters
4. Halogenlampe
5. Dunstschirm
6. Teleskopkamin
7. Luftaustritt (nur bei Umluftbetrieb)

Betrieb

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.



a. Lichtschalter ON/OFF.
b. Schalter OFF/Geschwindlichkeit 1.
c. Geschwindlichkeitauswahl 2 .
d. Selezione velocità 3 .

Wartung

Hinweis ! Bevor Sie jede Operation erfuellen, d.h. Reinigung oder Wartung, die Dunstabzugshaube von dem elektrischen Netz ausschalten , die Steckdose herausziehen oder den Hauptschalter des Hauses losmachen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden (etwa in den selben Intervalle, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktem Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung:

Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder aus Feuergründen, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

Bild 2

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt) in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne weiteres Geschirr - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

Das Gestell, das den Filter trägt, abnehmen, dafür die Knäufe (**g**), die es an der Haube befestigen, um 90° drehen. Das Kohlekissen **(i)** in den Rahmen **(h)** schieben und alles wieder an entsprechender Stelle **(j)** montieren.

Bild 3

Es besteht die Möglichkeit einen traditionellen Kohlefilter zu benutzen, welcher weder gewaschen noch regeneriert werden kann. Dieser Kohlefilter muss alle 3 bis 4 Monate gewechselt werden.

Das Kohlefiltergestell und der Filter sind zusammengeschweißt, das eventuell mit der Haube mitgelieferte Gestell ist daher nicht zu verwenden.

Der Kohlefilter wird in die Dunstabzugshaube eingesetzt und mit den vorgesehenen 2 Plastikschrauben befestigt.

Ersetzten der Lämpchen

Das Gerat von Stromnetz abschalten.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Bild 4

1. Die Lampenabdeckung losschrauben.
2. Die defekte Lampe auswechseln.
   Ausschließlich Halogenlampen zu max. 20W 12V (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder andrehen.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.
Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice.
Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.

⚠ Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.
Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.
L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!
La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.
Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.
L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.
Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.
L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.
La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.
En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.
La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).
La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.
Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.
La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.
Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).
En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole ▬ présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.
Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.
Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Version évacuation extérieure

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).
Attention!
Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Version recyclage

Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **version recylcage**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif et d'un déflecteur **F** sur le support (bride) **G**. Les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur **H**, au moyen d'un tuyau d'évacuation connecté à la sortie d'air supérieure **B** et à la bague de connexion montée sur le déflecteur **F** (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).

Attention!
Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie).

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.
Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

⚠ Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux règlementations de montage.
Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Montage

La hotte est disponible en 2 versions: modèle pour installation au mur et modèle pour installation au plafond.
Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Pour faciliter l'installation, il est conseillé d'enlever temporairement les filtres à graisse et les autres parties dont il prévu le démontage dans la présente notice
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version recyclage.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (*), garanties (*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et de la cheminée dessus.
- Préparez le branchement électrique et veillez qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y ait une prise électrique et qu'il soit possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version Evacuation).
- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage des tubes d'évacuation).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Installation du modèle pour plafond (îlot)
Fig. 5-6

1. Réglez l'extension de la structure de support de la hotte, la hauteur finale de la hotte dépend de ce réglage.
   Note: dans certains cas, la partie supérieure du treillis est fixé à la partie inférieure à l'aide d'une ou plusieurs vis, vérifier éventuellement et les enlever temporairement pour permettre le réglage de la structure de support.
2. Fixez les deux sections de la structure avec un total de 16 vis (4 pour chaque angle).
   Appliquez sur la section supérieure, par extensions supérieures au minimum, 1 ou 2 étriers (sur la base de ce qui est prévu comme nécessaire) pour renforcer celle-ci.
   Note: pour raison de transport, un étrier pourrait être déjà temporairement fixé au treillis à l'aide de 2 vis, le déplacer éventuellement dans la position souhaitée ou le fixer définitivement à l'aide des 6 vis supplémentaires.
   Dans ce but, procédez comme suit :
   a. élargir légèrement les étriers à fixer de manière à pouvoir les utiliser à l'extérieur de la structure.
   b. placer l'étrier de renfort immédiatement au-dessus du point de fixation des deux sections de la structure et fixez avec un total de 8 vis (2 pour chaque angle).
   Si celui-ci est fourni, fixez le deuxième étrier de renfort dans une position équidistante entre le premirer étrier de renfort et le côté supérieur du treillis, fixez avec 8 vis (2 pour chaque angle).
   Note: au moment de placer et de fixer le/les étrier(s) de renfort, assurez-vous que ceux-ci n'obstaclent pas la fixation facile du tuyau d'évacuation (version aspirante) ou du déflecteur (version filtrante).
3. Sur le plan vertical de la table de cuission, appliquez le gabarit de forage au plafond (le centre du gabarit devra corrrespondre au centre de la table de cuisson et les côtés devront être parallèles aux côtés de la table de cuisson – le côté du gabarit avec l'écriture FRONT correspond au côté du tableau de contrôle). Prédisposez le raccordement électrique.
4. Percez comme indiqué (6 orifices pour 6 chevilles murales – 4 chevilles pour l'accrochage), vissez 4 vis sur les orifices extérieurs en laissant un espace d'environ 1 cm. entre la tête de la vis et le plafond.

5. Introduire un tube d'évacuation à l'intérieur du treillis et le raccorder à l'anneau de raccord du compartiment moteur (tube d'évacuation et attaches de fixation non fournies). Le tube d'évacuation devra être suffisamment long pour rejoindre l'extérieur (Version aspirante) ou le déflecteur **F** (Version filtrante).

6. **Seulement pour la version filtrante:** monter le déflecteur **F** sur le treillis et le fixer au support fourni à l'aide de 4 vis, relier enfin le tube d'évacuation à l'anneau de raccord posé sur le déflecteur.

7. Appliquer 2 écrous sur les côtés droit et gauche du treillis (côté supérieur) dans les fentes carrées, ils serviront à visser les vis de fixation de la cheminée supérieure..

8. Fixer le treillis au plafond à l'aide de 4 vis (voir opération 4).

9. Visser fermement les 4 vis.

10. Introduire et visser fermement les 2 autres vis dans les trous pour fixation de sécurité qui seront restés libres.

11. Effectuer le raccordement électrique au circuit de la maison, le courant devra être rétabli seulement lorsque l'installation sera terminée.

12. Enfiler la cheminée supérieure (celle avec les fentes) sur le treillis et la fixer à ce dernier à proximité du plafond avec 2 vis (une pour chaque côté), enfiler ensuite la cheminée inférieure et fixer temporairement les cheminées inférieure et supérieure avec 1 vis, vérifier la stabilité des 2 cheminées
Note: Pour permettre la fixation temporaire, il sera nécessaire d'enfiler la cheminée inférieure sur la supérieure jusqu'à fin de course en dépassant aussi la vis qui fixe la cheminée supérieure à l'étrier à proximité du plafond.

13. Enfiler 2 petites pinces sur les côtés des points de fixation entre le treillis et la hotte.

14. Accrocher la hotte au treillis, contrôler qu'elle s'accroche parfaitement – pour accrocher la hotte au treillis, visser partiellement 4 vis.
ATTENTION ! Le côté du treillis avec la boîte de connexion correspond au côté de la hotte comprenant le panneau de contrôle.

15. Fixer la hotte au treillis à l'aide de 2 vis, elles serviront aussi à centrer les deux parties.

16. Visser fermement les 4 vis qui fixent le treillis à la hotte.

17. Effectuer le raccordement électrique du tableau de commande et des lampes.

18. En soulevant délicatement la cheminée inférieure, enlever la vis de fixation temporaire entre la cheminée inférieure et supérieure (voir phase d'installation 12) et accompagner la cheminée inférieure jusqu'à l'arrêt au dessus de la hotte (insérer la cheminée dans l'emplacement prévu).

19. Rétablir le courant au niveau de la boîte à fusible et contrôler le fonctionnement de la hotte.

Installation du modèle pour mur

Fig. 7

a. Poser le groupe d'aspiration sur un plan puis enfiler sur celui-ci la partie inférieure de la hotte.

b. Effectuer les branchements électriques entre les deux parties.

c. Fixer définitivement la hotte au groupe d'aspiration à l'aide du nombre et du type de vis indiqués sur la figure.

1. Au moyen d'un crayon, tracer une ligne sur la paroi, jusqu'au plafond, en correspondance de la ligne médiane afin de faciliter les opérations d'installation.

2. Appliquer le schéma de perçage contre la paroi: la ligne médiane verticale imprimée sur le schéma de perçage devra correspondre à la ligne médiane dessinée sur le mur. Le bord inférieur du schéma de perçage devra également correspondre au bord inférieur de la hotte.

3. Poser l'étrier de support inférieur sur le gabarit de forage en le faisant coïncider avec le rectangle tracé, marquer deux trous externes et forer, enlever le gabarit de forage, insérer les 2 chevilles à mur et fixer avec 2 vis 5x45mm l'étrier de support de la hotte.

4. Accrocher la hotte à l'étrier inférieur.

5. Régler la distance de la hotte par rapport à la paroi.

6. Régler la position horizontale de la hotte.

7. A partir de l'intérieur du groupe d'aspiration, à l'aide d'un crayon marquer le trou pour la fixation définitive de la hotte.

8. Enlever la hotte hors de l'étrier inférieur.

9. Percer un trou en correspondance du point marqué (Ø 8 mm).

10. Insérer 1 cheville pour le mur.

11. Appliquer l'étrier de support cheminées **G** à la paroi qui colle au plafond, utiliser l'étrier de support cheminée comme gabarit de forage (si elle est présente, la petite fente située sur le support doit coïncider avec la ligne qui a été tracée précédemment sur le mur). et tracer avec le crayon 2 trous, effectuer les trous (Ø8mm), insérer 2 chevilles.

12. Fixer la bride de support des cheminées contre la paroi, à l'aide de deux vis de 5x45 mm.

13. Accrocher la hotte sur la bride inférieure.

14. Fixer définitivement la hotte contre la paroi (ABSOLUMENT NECESSAIRE).

15. Effectuer la connexion entre le tuyau (tuyau et colliers de fixation non fournis, à acheter séparément) pour l'évacuation des fumées et la bague de connexion qui se trouve au-dessus de l'unité moteur d'aspiration. L'autre extrémité du tuyau devra être connectée à un dispositif d'évacuation des fumées vers l'extérieur, en cas d'emploi de la hotte dans la version aspirante. Si l'on souhaite utiliser la hotte dans la version filtrante,fixer à la bride de support des cheminées **G** le déflecteur **F** et effectuer la connexion entre l'autre extrémité du tuyau et la bague de connexion qui se trouve sur le déflecteur **F.**

16. Effectuer le raccordement électrique.

17. Appliquer les cheminées et fixer ces dernières en haut à l'aide de 2 vis (**17a**) sur le support des cheminées **G** (**17b**).

18. Faire glisser la section inférieure de la cheminée pour couvrir totalement le groupe d'aspiration, jusqu'à ce qu'elle soit insérée dans son logement sur la hotte.

Remonter le châssis du filtre à charbon et le/les filtre(s) à graisse et contrôler le fonctionnement parfait de la hotte.

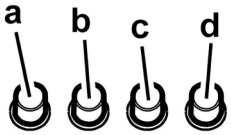
Description de la hotte

Fig. 1

1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-graisse
3. Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
4. Lampe halogène
5. Écran vapeurs
6. Cheminée télescopique
7. Sortie de l'air (uniquement pour emploi dans la version recyclage)

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.



a. Interrupteur lumières ON/OFF.
b. Interrupteur OFF/vitesse 1
c. Sélection vitesse 2
d. Sélection vitesse 3

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION:

Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-gras

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.

Fig. 2

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

Enlever le châssis de support filtre en tournant de 90° les boutons **(g)** qui le fixent à la hotte.

Introduire le coussinet **(i)** au charbon à l'intérieur du châssis **(h)**, puis remonter le tout dans le logement spécialement prévu à cet effet **(j)**.

Fig. 3

On peut utiliser un filtre à charbon traditionel, ni lavable ni régénerable, qui doit être changé tous les 3 ou 4 mois.

Châssis tapis du filtre à charbon sont soudés ensemble, le châssis éventuellement fourni avec la hotte ne doit donc pas être utilisé.

Si on veut utiliser ce filtre, l'introduire dans son logement et fermer-le on tournant les 2 boutons.

Remplacement des lampes

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Fig. 4

1. Dévisser la protection de l'ampoule.
2. Remplacer la lampe endommagée.
Utiliser uniquement des lampes halogènes 12V -20W max - G4 **(Adaptée à un système d'éclairage ouvert)**, en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Revissez la protection.

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

ES - Montaje y modo de empleo

Consulte tambien los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo "(*)" son accesorios opcionales preevistos solos en algunos modelos o no preevistos, que deben comprar aparte.

⚠ Advertencias

Atención!No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

El aparato no es destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas fisicos o mentales y sin experiencia y conocientos a menos que no sea bajo control de profesionales para el uso del aparato, una persona responsable para vuestra seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no va Nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo ▬ en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana està diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracciòn como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

¡Cuidado!

Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.

Versión filtrante

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

¡Cuidado!

Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas electricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

⚠ Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana.Si es suministrada de un enchufe, enchufar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible.Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o de espina y no es colocada en una zona accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoria de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención:antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Montaje

La campana se suministra en dos versiones: modelo para la instalación en la pared y modelo para la instalación en el techo.

Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, es de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Para facilitar la instalación, se aconseja remover temporáneamente los filtros de grasa y las otras partes que se pueden quitar, y como descrito aquí, el desmontaje y el montaje.
- Quitar el/los filtro/s de carbón activo (*) si es suministrado (ver el parrafo relativo).
  Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interno de la campana no sea (por motivos de transportes) materiales suministrados (como por ejemplo bolsas con tornillos (*), garantias (*) ect,), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para tener una mejor accesibilidad a la /al pared/techo, donde será instalada la campana. De otro modo, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie llana y cubrirla con una protección donde apoyar las piezas metálicas.
- Desconectar la campana interviniendo en el cuadro general doméstico, en las fases de conexión eléctrica.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios (ej.: instalación de una toma de corriente y/o agujero para el pasaje del tubo de descarga).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su parede/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Instalación modelo para el techo (Isla) - Fig. 5-6

1. Regule la extensión de la estructura de soporte de la campana. De esta regulación depende la altura final de la campana.
   Nota: En algunos casos la sección superior del enrejado está fijada a la sección inferior con uno o más tornillos. En este caso, comprobar y quitar temporáneamente para permitir la regulación de la estructura de soporte.
2. Fijar las dos partes de la estructura con una cantidad total de 16 tornillos (4 tornillos por cada ángulo).
   Aplicar en la parte superior, por extensión superior al mínimo, 1 o 2 estribos (de acuerdo a la cantidad suministrada) para reforzar la misma.
   Nota:por motivos de transportes 1 estribo puede ser ya fijado con 2 tornillos, eventualmente modificar la posición deseada o finalizar la fijación con 6 tornillos suministrados.
   Con tal próposito proseguir como sigue:
   a. Agrandar ligeramente los estribos de fijación de manera de poder introducirlos en el externo de la estructura.
   b. Posicionar el estribo de refuerzo arriba del punto de fijación de las dos partes de la estructura y fijar con un total de 8 tornillos (2 por cada ángulo)
   Si es suministrado, fijar el segundo estribo de refuerzo a la misma altura pero separado entre el primer estribo de refuerzo y el lado superior de la torre, fijar con 8 tornillos (2 por cada ángulo).
   Nota: Posicionar y fijar el o los estribo/bos de refuerzo verificar que estos no impidan un correcta fijación del tubo de descarga (versión aspirante) o del deflector (versión filtrante).
3. En la parte vertical del plano de cocción, aplicar el esquema de perforación en el techo (el centro del esquema debe corresponder con el centro del plano de cocción y los lados deben ser paralelos con los lados del plano de cocción – el lado del esquema con la escrita FRONT corresponde al lado del panel de control).Predisponer la conexión eléctrica.
4. Perfore como está indicado (8 tacos en la pared – 4 tacos para el enganche); atornille 4 tornillos en los orificios externos dejando un espacio de aproximadamente 1 cm entre la cabeza del tornillo y el techo.
5. Introducir un tubo de descarga en el interior del enrejado y conectarlo al anillo de conexión del vano motor (tubo de descarga y bridas de fijación no suministradas). El tubo de descarga deberá ser suficientemente largo para alcanzar el exterior (Versión aspirante) o el deflector **F** (Versión filtrante).
6. **Sólo para la versión filtrante:** montar el deflector **F** sobre el enrejado y fijarlo con 4 tornillos sobre la brida apropiada, conectar el tubo de descarga al anillo de conexión que se encuentra sobre el deflector.
7. Usar dos tuercas de jaula en el lado derecho e izquierdo del enrejado (lado superior) en los orificios cuadrados, que servirán para atornillar los tornillos de fijación de la chimenea superior.

8. Conectar el enrejado sobre el techo, a los cuatro tornillos (ver operación 4).
9. Atornillar con decisión los 4 tornillos.
10. Introducir y atornillar con decisión otros 2 tornillos en los foros que están libres, para la fijación de seguridad.
11. Conectar a la corriente eléctrica. La red eléctrica deberá ser suministrada sólo cuando se ha concluido la instalación.
12. Introducir la chimenea superior (la que tiene los orificios) en el enrejado y fijarla al enrejado en proximidad del techo, con 2 tornillos (una por lado). Después, introducir la chimenea inferior y fijar temporáneamente la chimenea inferior a la chimenea superior con 1 tornillo, verificar la junta entre las dos chimeneas.
Nota: Para permitir la fijación temporarea es necesario introducir la chimenea inferior en la cobertura superior hasta el final, superando además el tornillo que fija la chimenea superior con el estribo que se encuentra cerca del techo.
13. Introducir 2 pinzas en los lados de los puntos de fijación entre el enrejado y la campana.
14. Enganchar la campana en el enrejado y controlar el enganche perfecto - para enganchar la campana al enrejado y atornillar parcialmente 4 tornillos.
¡**CUIDADO!** El lado del enrejado con la caja de conexión, corresponde al lado del panel de control a campana montada.
15. Fijar la campana al enrejado con dos tornillos, servirán también para centrar las dos partes.
16. Atornillar con decisión los 4 tornillos que fijan el enrejado a la campana.
17. Conectar a la corriente eléctrica del tablero de control y de las lámparas.
18. Sujetar con atención la chimenea inferior, quitar los tornillos de fijación temporáneos entre la chimenea inferior y superior (ver fase de instalación 12) y acompañar la chimenea inferior hasta el rebaje sobre la campana (introducir la chimenea en su lugar apropiado).
19. Conectar a la red eléctrica, procediendo sobre el panel eléctrico central y controlar el correcto funcionamiento de la campana.

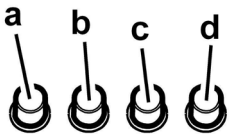
Instalación modelo para pared
Fig. 7
a. Apoyar el grupo aspirante sobre una superficie e introducir la parte inferior de la campana en el mismo.
b. Efectuar las conexiones eléctricas entre las dos partes.
c. Fijar definitivamente la campana al grupo aspirante con el número y el tipo de tornillos indicados en la figura.
1. Con un lápiz, trazar una línea en la pared, hasta el techo, que corresponda a la línea central para facilitar las operaciones de instalación.
2. Aplicar el esquema de taladrado en la pared: la línea central vertical impresa en el esquema tiene que coincidir con la línea central trazada en la pared; además, el borde inferior de la plantilla de taladrado tiene que coincidir con el borde inferior de la campana.
3. Apoyar la brida de suporte inferiore en el esquema di perforación haciendolo coincidir con el rectángulo rasgueado, señalar los dos agujeros externos y perforar, quitar el esquema de perforación, encastrar 2 espigas para agujeros en la pared y fijar con 2 tornillos 5x45mm el estribo de suporte de la campana.
4. Colgar la campana al estribo inferior.
5. Regular la distancia de la campana a la pared.
6. Regular la posición horizontal de la campana.
7. Desde el interior del bloque aspirante, señale con un lapicero el orificio para sujetar de forma definitiva la campana.
8. Quitar la campana del estribo inferior.
9. Taladrar el punto marcado (Ø 8 mm).
10. Poner un taco de pared.
11. Aplicar el estribo de soporte chimeneas **G** a la pared adherente al techo, utilizar el estribo de suporte chimeneas como esquema de perforación (si esta presente, el pequeño ojal realizado en el soporte tiene que coincidir con la línea anteriormente trazada sobre el muro) y marcar con el lápiz 2 agujeros, realizar los agujeros (Ø8mm), encastrar 2 espigas.
12. Fijar la brida de soporte de las chimeneas a la pared con 2 tornillos de 5x45mm.
13. Sujetar la campana a la brida inferior.
14. Fijar definitivamente la campana a la pared (ABSOLUTAMENTE NECESARIO).
15. Conectar el tubo para la descarga de los humos (tubo y abrazaderas no suministrados, se tienen que comprar) al anillo de conexión ubicado encima de la unidad del motor aspirante. El otro extremo del tubo tiene que conectarse a un dispositivo de expulsión de los humos hacia el exterior en caso de uso de la campana en versión aspirante. Si se desea utilizar la campana en versión filtrante, entonces sujete a la escarpia de sujeción de la chimenea **G** el deflector **F** y conecte el otro extremo del tubo a la junta de unión situada en el deflector **F.**
16. Realizar la conección eléctrica.
17. Poner las chimeneas y, con 2 tornillos (**17a**), fijarlas sobre el soporte de las chimeneas **G** (**17b**).
18. Deslizar la sección inferior de la chimenea de cobertura total del grupo aspirante hasta que se introduzca en la correspondiente sede, encima de la campana.

Reensamblar el marco del filtro de carbón y el de/ de los filtro/s anti grasas y controlar el perfecto funcionamiento de la campana.

Descripción de la campana
Fig. 1
1. Cuadro de control
2. Filtro antigrasa
3. Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Lámpara halógena
5. Protección contra vapores
6. Chimenea telescópica
7. Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiraciòn mayor en caso de particular concentraciòn de vapores de cocina. Aconcejamos de encender la aspiraciòn 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en funciòn por otros 15 minutos aproximadamente.



a. Interruptor luz ON/OFF.
b. Interruptor OFF/ velocidad 1
c. Selección velocidad 2
d. Selección velocidad 3

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.
¡NO UTILICE ALCOHOL!
ATENCION: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.
El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa

Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.
Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.
Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle.
Fig. 2

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.
El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.
Saque la cubierta que sujeta el filtro girando 90 grados los pomos (**g**) que la sujetan a la campana.
Ponga la placa **(i)** de carbón en el interior del chasis **(h)** y móntelo todo en la correspondiente sede **(j)**.
Fig. 3
Es posible utilizar un filtro de carbón tradicional, que no sea lavable , ni se pueda regenerar, y que se sustituye cada 3-4 meses.
Estructura colchón del filtro al carbóno están soldados juntos, la eventual estructura suministrada con la campana por lo tanto no debe utilizarse.
Para la utilizaciòn de dicho filtro insertar en su hueco y fijar moviendo en sus mecanismos.

Sustitución de la lámpara

Desconecte el aparato de la red elèctrica.
Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que esten frías.
Fig. 4
1. Desenroscar la protección de la lámpara.
2. Sustituir la lámpara dañada.
Utilizar sólo lámparas halógenas de 12V -20W max - G4 (**Adecuada para su uso en luminaria abierta**) prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Montar la protección de la lámpara.
Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

PT - Instruções para montagem e utilização

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Nota: As peças que apresentam o símbolo "(*)" são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.

⚠ Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Não utilizar ou deixar a coifa sem lâmpadas correctamente montadas devido ao possível risco de choque eléctrico.

Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo ▬ no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos).

Aviso!

Se o exaustor já estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser retirado.

Versão filtrante

Se não for possível descarregar a fumaça e os vapores de cozedura para o exterior, o exaustor poderá ser utilizado na **versão filtrante,** desde que se monte um filtro de carvão activo e o deflector **F** do suporte **G**. Nesta configuração, a fumaça e os vapores são reciclados passando pela grade superior **H** através de um tubo de descarga ligado à saída superior de ar **B** e do anel de conexão montado no deflector **F** (o tubo de descarga e as braçadeiras de fixação não são fornecidos).

Aviso!

Se o exaustor não estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser encomendado e colocado.

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões eléctricos e 65cm no caso de fogões a gás ou mistos.
Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

⚠ Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.
Atenção: antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.

Montagem

A coifa é fornecida em duas versões: modelo para parede e modelo para tecto (Ilha).
Antes de iniciar com a instalação:

- Verificar que o produto adquirido tenha dimensões adequadas para a zona escolhida de instalação.
- Para facilitar a instalação, aconselha-se remover temporariamente os filtros gorduras e as demais partes permitidas, e efectuar como aqui descrito, a desmontagem e a montagem.
  Este/s deve/m ser remontado/s no fim da instalação.
  Para a desmontagem ver parágrafos relativos.
- Tirar o/s filtro/s de carvão activado (*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s somente caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) material de dotação (por exemplo envelopes com parafusos (*), garantias (*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Se possível desconectar e deslocar a instalação solta ou fazer correr o vidro abrindo-o de modo a acessar mais facilmente a parede na parte traseira. Caso contrário, colocar uma cobertura espessa e protectiva sobre a bancada e o plano de cozimento para protegê-los contra danos ou entulho. Seleccionar uma superfície plana para montar a unidade. Cobrir tal superfície com uma cobertura de protecção e colocar em seu interior todas as partes da coifa e as ferramentas.
- Desconectar a coifa agindo no quadro geral doméstico nas fases da conexão eléctrica.
- Além disso, verificar que nas proximidades da zona de instalação da coifa (em zona acessível também com a coifa montada) uma tomada eléctrica se encontre a disposição e seja possível conectar-se a um dispositivo de descarga fumos para o externo (somente Versão aspirante).
- Executar todos os trabalhos de alvenaria necessários (por ex: instalação de uma tomada eléctrica e/ou tubo para a passagem do tubo de descarga).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Instalação modelo para tecto (Ilha)
Fig. 5-6

1. Regular a extensão da estrutura de suporte da coifa, a altura final da coifa dependerá desta regulação.
   Nota: Em alguns casos a secção superior da treliça é fixada à secção inferior com 1 ou vários parafusos, eventualmente verificar e tirá-los temporariamente para permitir a regulação da estrutura de suporte.
2. Fixar as duas secções da estrutura com um total de 16 parafusos (4 em cada canto).
   Para extensões maiores que a mínima, aplicar na secção superior 1 ou 2 elementos e suporte (com base no quanto previsto em dotação) para reforçar a mesma.
   Nota: por motivos de transporte 1 elemento de suporte pode estar já temporariamente fixado com 2 parafusos à treliça, eventualmente deslocá-la para a posição desejada ou terminar sua fixação com os 6 parafusos adicionais.
   Para tanto proceder como segue:
   a. Alargar ligeiramente os elementos de suporte a serem fixados de modo a podê-los aplicar por fora da estrutura.
   b. Posicionar o elemento de reforço logo acima do ponto de fixação das duas secções da estrutura e fixar com um total de 8 parafusos (2 em cada canto).
   Se fornecido, fixar o segundo elemento de reforço em posição equidistante entre o primeiro elemento de reforço e o lado superior da treliça, fixar com 8 parafusos (2 em cada canto).
   Nota: ao posicionar e fixar o/s elemento/s de reforço verificar que estes não impeçam uma fácil fixação do tubo de descarga (versão aspirante) ou do deflector (versão filtrante).
3. Aplicar o gabarito de furação no tecto, na vertical do plano de cozimento (o centro do gabarito deverá corresponder com o centro do plano de cozimento e os lados deverão ficar paralelos aos lados do plano de cozimento. O lado do gabarito com a escrita FRONT corresponde ao lado do painel de controlo). Predispor a conexão eléctrica.
4. Furar como indicado (6 furos para 6 buchas de parede - 4 buchas para o enganche), aparafusar 4 parafusos nos furos externos deixando um espaço entre a cabeça do parafuso e o tecto de cerca de 1 cm.

5. Introduzir um tubo de descarga dentro da treliça e conectá-lo ao anel de união do vão motor (tubo de descarga e abraçadeiras de fixação não fornecidos). O tubo de descarga deverá ser suficientemente comprido de modo a alcançar o externo (Versão aspirante) ou o deflector **F** (Versão filtrante).

6. **Somente para versão filtrante:** montar o deflector **F** na treliça e fixá-lo com 4 parafusos ao elemento de suporte específico, enfim, conectar o tubo de descarga ao anel de conexão posto no deflector.

7. Aplicar duas porcas engaioladas no lado direito e esquerdo da treliça (lado superior) nos rasgos quadrados, servirão para roscar os parafusos de fixação da chaminé superior.

8. Enganchar a treliça no tecto aos 4 parafusos (ver operação 4).

9. Fixar firmemente os 4 parafusos.

10. Introduzir e roscar firmemente mais 2 parafusos nos furos para a fixação de segurança que ficaram livres.

11. Executar a conexão eléctrica à rede doméstica, a rede eléctrica deverá ser alimentada somente no fim da instalação.

12. Introduzir a chaminé superior (aquela com os rasgos) na treliça e fixá-la à treliça nas proximidades do tecto com 2 parafusos (um de cada lado), em seguida introduzir a chaminé inferior e fixar temporariamente a mesma à chaminé superior com 1 parafuso, verificar a fixação entre as duas chaminés.

Nota: Para permitir a fixação temporária será necessário introduzir a chaminé inferior como cobertura da superior até o fim do curso ultrapassando também o parafuso que fixa a chaminé superior ao elemento de suporte nas proximidades do tecto.

13. Introduzir 2 grampos aos lados dos pontos de fixação entre treliça e coifa.

14. Enganchar a coifa à treliça, controlar o perfeito engate – para enganchar a coifa à treliça roscar parcialmente 4 parafusos.

ATENÇÃO! O lado da treliça com a caixa de conexão corresponde ao lado do painel de controlo com a coifa montada.

15. Fixar a coifa à treliça com dois parafusos, também servirão para centrar as duas partes.

16. Aparafusar firmemente os 4 parafusos que fixam a treliça à coifa.

17. Executar a conexão eléctrica do painel de comandos e das lâmpadas.

18. Sustentando com atenção a chaminé inferior, tirar o parafuso de fixação temporária entre chaminé inferior e superior (ver fase de instalação 12) e acompanhar a chaminé inferior até o encosto sobre a coifa (inserir a chaminé na respectiva sede).

19. Tornar a alimentar a rede eléctrica agindo no painel eléctrico central e controlar o correcto funcionamento da coifa.

Instalação modelo para parede - Fig. 7

a. Apoiar o conjunto aspirante sobre um plano e introduzir no mesmo a parte inferior da coifa.

b. Executar as conexões eléctricas entre as duas partes.

c. Fixar definitivamente a coifa ao conjunto aspirante com o número e o tipo de parafusos indicados na figura.

1. Com um lápis, trace uma linha na parede, até ao tecto, correspondente ao centro do exaustor: isto irá facilitar as operações de instalação.

2. Aplique o esquema de perfuração na parede: a linha vertical no centro, impressa no esquema de perfuração, deverá coincidir com a linha central traçada na parede; além disso, a borda inferior do esquema de perfuração corresponde à borda inferior do exaustor.

3. Apoiar o elemento de suporte inferior no gabarito de furação fazendo-o coincidir com o rectângulo tracejado, marcar os dois furos externos e furar, tirar o gabarito de furação, inserir 2 buchas para parede e fixar o elemento de suporte da coifa com 2 parafusos 5x45 mm.

4. Pendurar a coifa no elemento de suporte inferior.

5. Regule a distância entre o exaustor e a parede.

6. Regule o nivelamento horizontal do exaustor.

7. A partir do interior do conjunto aspirante, marcar com um lápis o furo para a fixação definitiva da coifa.

8. Tirar a coifa do elemento de suporte inferior.

9. Faça o furo no ponto marcado (Ø 8 mm).

10. Introduza 1 bucha de fixação na parede.

11. Aplicar o elemento de suporte chaminés **G** à parede aderente ao tecto, utilizar o elemento de suporte chaminés como indicado no gabarito furação (se presente, o pequeno rasgo existente no suporte deve coincidir com a linha anteriormente traçada na parede) e marcar, a lápis, 2 furos, executar os furos (Ø 8 mm), inserir 2 buchas.

12. Fixe a peça de suporte das chaminés com 2 parafusos 5x45 mm.

13. Prenda o exaustor no suporte inferior.

14. Fixe o exaustor definitivamente na parede (ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO).

15. Faça a ligação de um tubo (o tubo e as braçadeiras não são fornecidos, devendo ser comprados) para a descarga da fumaça no anel de conexão posto acima da unidade do motor aspirante.

A outra extremidade do tubo deverá ser ligada a um dispositivo de expulsão da fumaça para o exterior, caso o exaustor seja utilizado na versão aspirante. Se quiser utilizar o exaustor na versão filtrante, fixar então o deflector **F** no suporte chaminés **G** e ligar a outra extremidade do tubo ao anel de conexão posto no deflector **F.**

16. **Executar a conexão eléctrica.**

17. Aplique as chaminés e fixe-as em cima com 2 parafusos (**17a**) no suporte das chaminés **G** (**17b**).

18. Faça deslizar a secção inferior da chaminé para cobrir completamente a unidade aspirante até a introduzir na sede correspondente acima do exaustor.

Remontar o chassis do filtro de carvão activado e o/s filtro/s gorduras e controlar o perfeito funcionamento da coifa.

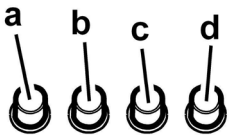
Descrição do exaustor

Fig. 1

1. Painel de controlo
2. Filtro antigordura
3. Puxador para libertar o filtro antigordura
4. Lâmpada de halogéneos
5. Protecção contra os vapores
6. Chaminé telescópica
7. Saída do ar (só para a utilização na versão filtrante)

Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.



a. Interruptor luz ON/OFF.
b. Interruptor OFF/velocidade 1
c. Selecção velocidade 2
d. Selecção velocidade 3

Manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.

Limpeza

A coifa deve ser limpa freqüentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).

Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

NÃO UTILIZE ÁLCOOL!

Atenção:

O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas anteriormente.

Filtro antigordura

Deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Para desmontar o filtro antigordura puxe o puxador de libertação com mola.

Fig. 2

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida, tire o pano posto no interior da estrutura de plástico e deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.

Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

Remover o chassis de suporte do filtro girando as manoplas **(g)** que o fixam à coifa de 90°.

Coloque o pano (**i**) de carvão no interior da estrutura (**h**) e reinstale o conjunto na sede correspondente (**j**).

Fig. 3

É possível utilizar um filtro de carvão activado de tipo tradicional, não lavável nem regenerável, a ser substituído cada 3-4 meses.

Chassis e elemento do filtro de carvão activado são soldados juntos, portanto, o eventual chassis fornecido com a coifa não deve ser utilizado.

Para o uso inserir em sua sede e fixar agindo nos dispositivos específicos.

Substituição das lâmpadas

Desligar o aparelho da rede eléctrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

Fig. 4

1. Desatarraxar a proteção da lâmpada.
2. Substitua a lâmpada queimada.
Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de 20W máx., 12V (G4), tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.
3. Atarraxar a proteção da lâmpada novamente no lugar.

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.